Svensk term	Engelsk översättning	Synonymer	Källa	Anmärkning	Definition	Senast ändrat
adjungera	co-opt		UHR			
adjungerad ledamot	co-opted member					
adjungerad professor	Adjunct Professor		KTH			
adjunkt	Lecturer		KTH			
administrativ amanuens	administrative assistant		UHR		amanuens som arbetar med administrativa sysslor	2021-07-01
administrativ chef	Head of Administration		KTH			
administratör	administrative officer			Skiljer sig avsiktligt från rektorsbeslut KTH.		2022-07-01
affilierad fakultet	affiliated faculty					2017-08-01
affilierad professor	affiliated professor					
ajournera	adjourn					
akademi	Academy					2017-08-01
akademin	academia					2017-08-01
akademisk avhandling	thesis		UHR			
akademisk examen	academic qualification		UHR			
akademisk karriärväg	academic career path	tenure track (använd hellre academic career path)				2023-07-01
akademisk kvart	academic quarter					
akademisk utbildning	higher education		UHR			
aktivt lärande	active learning					2022-07-01
allmän behörighet	general entry requirements		UHR			
allmän studieplan för ämne på forskarnivå	general syllabus for third-cycle subject					2020-07-01
alternativt urval	alternative selection		UHR			
alumn	alumnus		UHR			
alumnenkät	alumni questionnaire		UHR			
alumni	alumni					
alumnundersökning	alumni survey		UHR			
alumnverksamhet	alumni activities		UHR			
amanuens	undergraduate assistant			Anställningsform reglerad i Högskoleförordningen. Översättningen följer inte UHR.		2021-07-01
andel godkända	percentage pass rate					
anmäla	sign up for					
anmälan	application		UHR			
anmälan till kurs	application for a course					
anmälan till program	application for a program (amerikansk engelska)	application for a programme (brittisk engelska)				
anmälan till tentamen	exam registration					
anmälningsavgift	application fee		UHR			
anmälningskod	application code		UHR			
anställning	position	post, appointment				
anställningsbar	employable		UHR			
anställningsbarhet	employability		UHR			
anställningsförordningen	employment ordinance					2017-08-01
anställningsnämnd	appointments board					2021-07-01
anställningsordning	appointments procedure		UHR			2017-08-01

Svensk term	Engelsk översättning	Synonymer	Källa	Anmärkning	Definition	Senast ändrat
anställningsprofil	appointment profile				dokument som definierar en anställning och skrivs inför att en anställning ska inrättas	2023-07-01
anställningsutskott	employment committee					
ansöka	apply for					
ansökan	application					
ansökan till program	application for a program (amerikansk engelska)	application for a programme (brittisk engelska)				
ansökningsavgift	application fee					
anta till utbildning	admit	accept, select				
antagen	admitted		UHR			
antagen med villkor	conditionally admitted		UHR			2022-07-01
antagning	admission	intake, enrolment	UHR			
antagning till högre årskurs	admission for promotion for a higher year					
antagning till kurs	admission to a course					
antagningsbesked	admission notification					
antagningsbeslut	admission decision		UHR			
antagningsbestämmelser	admission regulations		UHR			
antagningsenhet	admissions office		UHR			
antagningsomgång	admissions round		UHR			
antagningsordning	admission regulations		UHR			
antagningsprov	entrance test		UHR			
antagningsregler	rules for admission					
antagningsstatistik	admission statistics					
anvisning	instruction					2018-07-23
arbetslivsanknytning	labour market links		UHR			
arbetslivserfarenhet	professional experience		UHR			
arbetsmiljö	working environment					2017-08-01
arbetsordning	procedural regulations	rules of procedure				2018-07-23
arbetsplatsträff	workplace meeting					2022-07-01
arbetsprov	portfolio		UHR			
arbetsuppgifter	duties			i anställningsprofiler		2023-07-01
arkitektexamen	Degree of Master of Architecture		UHRFS 2026:1			2026-07-01
arkiv	archives	files, records				
arkivera	file	retain				
arkivering	record filing	record retention				
arkivexemplar	file copy					
arkivlista	list of grades for archiving					2017-08-01
arvode	remuneration					
attest	authorization	approval				
attestera	authorize	approve, certify				
auskultation	classroom observation				observation av en persons praktiska färdighet (t ex vid VFU)	2021-07-01
automatbedömning	automatic assessment				automatisk bedömning av en uppgift eller inlämning som görs till exempel av en lärplattform	2021-07-01
automatgenererad textning	machine-generated captions					2021-07-01
AV	audio visual			Även audiovisuell	audiovisuell teknik (utrustningen)	2021-07-01

Svensk term	Engelsk översättning	Synonymer	Källa	Anmärkning	Definition	Senast ändrat
av lika värde	of equal value					2022-07-01
avancerad nivå	second cycle		UHR			
avbrott (på kurs)	withdrawal	discontinuation		se även avbryta studier		2025-07-01
avbryta studier	withdraw from studies	drop out, discontinue studies				
avdelning	division		KTH			2019-01-01
avdelningschef	head of division		KTH			2019-01-01
avgift	charge	fee, tuition				
avgiftsbefriad	fee-waived					
avgiftsfri undervisning	free tuition		UHR			
avgiftsskyldig	required to pay tuition fee					
avgiftsstatus	tuition fee status					
avhandling	thesis	dissertation				
avhandlingsdel (av doktorands studier)	thesis requirement					2016-07-13
avhopp	drop-out					
avhoppare	drop-out		UHR			
avklarade högskolepoäng	credits earned		UHR			
avlagd examen	qualification awarded		UHR			
avlägga examen	take a qualification		UHR			
avlägga prov	take a test					
avnämare	stakeholder		UHR			
avslå	reject, deny					
avslå (en motion)	defeat a motion	reject a motion				
avstängning	suspension					2017-08-01
avtalskoordinator	contract coordinator					2025-07-01
avveckla (en kurs)	discontinue (a course)					2019-07-01
avveckling (av kurs)	discontinuation (of a course)					2019-07-01
basmedel	base funding					2015-04-08
bastilldelning	base allocation					2015-04-08
basår	foundation year program (amerikansk engelska)	foundation year programme (brittisk engelska)				
basårsutbildning	foundation year program (amerikansk engelska)	foundation year programme (brittisk engelska)				
bedöma	assess		UHR			
bedömargrupp	assessment panel		UHR			2020-07-01
bedömning	assessment					
bedömning av utländsk utbildning	evaluation of foreign qualifications		UHR			
bedömningsgrund	basis of assessment		UHR			2020-07-01
bedömningsgrunder	bases of assessment					2020-07-01
bedömningskriterier	assessment criteria	evaluation criteria		se betygskriterier		2020-07-01
bedömningskriterium	assessment criterion	evaluation criterion		se betygskriterium		2020-07-01
befattning	post	position, appointment				
befattningsbeskrivning	job description					
befogenhet	authority					
befordra	promote	upgrade				
befordran	advancement	promotion				
befordringskommitté	promotion committee					2024-07-01

Svensk term	Engelsk översättning	Synonymer	Källa	Anmärkning	Definition	Senast ändrat
befordringsnämnd	promotion board					2024-07-01
begränsat antal studieplatser	restricted entry	numerus clausus				
behållande	retention		UHR			
behörig	authorized	duly qualified				
behörig befattningshavare	authorized official					
behörig sökande	qualified applicant		UHR			
behörig till studier	qualified for entry		UHR			
behörig till, vara	qualify for	be eligible for				
behörighet	eligibility			i anställningsprofiler		2023-07-01
behörighet	entry requirements	admission requirements	UHR	i antagningssammanhang		
behörighetsbeslut	decision on eligibility					
behörighetsgivande förutbildning	access programme		UHR			2021-07-01
behörighetsgivande högskolepedagogisk utbildning	qualifying course in higher education pedagogy		UHR			2022-07-01
behörighetskomplettering	qualification to fulfil entry requirements		UHR			
behörighetskrav	entrance qualifications	admission requirements, entry requirements	UHR			
behörighetsprövning	assessment of admission requirements					
behörighetsregler	entry regulations		UHR			
behörighetsvillkor	entrance qualifications		UHR			
bemanningsplanering	staffing					
berättare	narrator					2021-07-01
berättarröst	voice over					2021-07-01
beslutsmässig, vara	constitute a quorum					
beslutsmässigt antal	quorum					
beslutsunderlag	basis for a decision					
bestyrkande	attestation	certification, confirmation				
bestyrkt avskrift	certified copy					
besvär, anföra	appeal					
besvära	appeal against					
besvärsinstans	appeal body					
betyg	grade		UHR			
betygsgrad	grade		UHR			
betygsgrundande uppgift	graded task					
betygshandling	certificate		UHR			
betygskriterier	grading criteria		UHR	se bedömningskriterier		
betygskriterium	grading criterion			se bedömningskriterium		2020-07-01
betygsmedelvärde	grade point average		UHR			
betygsnämnd	grading committee	examining committee	UHR			
betygsrapportering	registration of grades in student registry		UHR			
betygsskala	grading scale		UHR			
betygssystem	grading system		UHR			
betygsunderlag	basis of assessment		UHR			
betygsutdrag	official transcript of grades		UHR			
betygsvärde	course value		UHR			
betygsätta	grade		UHR			
bevilja	grant	award				
bibliometri	bibliometrics					2017-08-01

Svensk term	Engelsk översättning	Synonymer	Källa	Anmärkning	Definition	Senast ändrat
bibliotekarie				se bibliotekspersonal		2022-07-01
bibliotekspersonal	library staff		KTH			
bifoga	attach	enclose				
bifoga (i brev)	enclose					
bilaga (brev)	enclosure (letter)					
bilaga (e-post)	attachment (e-mail)					
bilaga (rapport)	appendix (report)					
bildning	Bildung		UHR			
bisyssla	secondary employment		UHR			2016-10-24
biträdande handledare	assistant supervisor		UHR			
biträdande lektor	Assistant Professor		KTH	Anställningsform reglerad i Högskoleförordningen. Översättningen följer inte UHR.		
biträdande professor				finns inte längre på KTH		2017-08-01
blandade lärmiljöer	blended learning		UHR			2022-07-01
bokslut	final accounting	closing of the books				2018-07-23
bonuspoäng	bonus point					
bordlägga	postpone (a motion)	table (a motion) (amerikansk engelska)				
bortfall	non-completion		UHR			
bortfallsfrekvens	attrition rate		UHR			
brandskyddsansvarig	person responsible for fire safety					2018-07-23
breakoutområde	breakout area			Kan också kallas grupparbetsområde.		2021-07-01
breakoutrum	breakout room			Virtuellt grupprum i videokonferenssystem. Kan också kallas grupprum.		2021-07-01
breddad rekrytering	broader recruitment		UHR			2023-07-01
breddat deltagande	broader participation					2023-07-01
campusexamination	on-campus assessment				examination som sker fysiskt på campus	2021-07-01
campusundervisning	on-campus teaching		UHR			2022-07-01
campusutbildning	on-campus education			Översättningen skiljer sig avsiktligt från UHR:s ordbok.		2022-07-01
chef för THS international (på THS)	head of THS International		THS	THS använder den engelska termen även på svenska.		2023-07-01
chef för utbildningsinflytande (på THS)	head of educational affairs		THS			2023-07-01
chefredaktör Osqledaren (på THS)	editor-in-chief of Osqledaren		THS			2023-07-01
chefsadministratör	chief administrator					
civilingenjör	Master of Science in Engineering					
civilingenjörsexamen	Degree of Master of Science in Engineering		UHRFS 2026:1			2026-07-01
civilingenjörsprogram	5-year engineering program (amerikansk engelska)	5-year engineering programme (brittisk engelska)				2021-07-01
civilingenjörsutbildning	Master of Science in Engineering					2018-07-23
CV	curriculum vitae	(CV/cv); resumé (amerikansk engelska), CV (especially in academic contexts)				
dagordning	agenda					
datorsal	computer room					2021-07-01

Svensk term	Engelsk översättning	Synonymer	Källa	Anmärkning	Definition	Senast ändrat
datorskärm	computer monitor	computer display		Även bildskärm		2021-07-01
debattartikel	opinion piece	article for debate				2020-07-01
dekan	Dean of Faculty			används inte för att beteckna skolchef/Head of School		
dekanus	Dean of Faculty		KTH			
delegationsordning	delegation order					2023-07-01
delkurs	course unit	course module	UHR			
delmoment	course component			även kursmoment översätts course component		
delta i undervisning	attend classes					
deltagande i prov	participation in examination		UHR			
deltidsstuderande	part-time student		UHR			
deltidsstudier	part-time studies		UHR			
diagnostiskt prov	diagnostic test		UHR			
diarieföra	register					
diarienummer	registration number					
diarium	register					
digital examination	digital assessment	e-examination	UHR		examination som genomförs med digital teknik	2021-07-01
digital examination på distans	digital remote assessment	remote e-examination			examination som genomförs på distans med digital teknik (utan inskannande handskrivna papper)	2021-07-01
digital salstentamen	on-campus e-examination	on-campus digital assessment	UHR		digital tenta som sker i (dator)sal på campus	2021-07-01
digital utmattning	digital fatigue					2022-07-01
digitalt möte	digital meeting	online meeting				2021-07-01
disciplinnämnd	disciplinary board	disciplinary committee	UHR			
disciplinåtgärder	disciplinary measures		UHR			
disciplinära åtgärder	disciplinary measures		UHR			
disciplinära åtgärder, ta	disciplinary measures, take					
dispens från behörighetskrav	exemption from entry requirements		UHR			
dispensansökan	application for exemption		UHR			
disputation	public defence of doctoral thesis	thesis defence	UHR	Disputation är använt som översättning i KTH:s regelverk. UHR: public defence of doctoral thesis		
disputera	publicly defend a doctoral thesis	defend (one's thesis)	UHR			2017-08-01
distansstudier	distance education		UHR			
distanstentamen	remote examination	remote exam, off-campus examination			tentamen som genomförs på annat ställe än på det lärosäte där studenten studerar	2021-07-01
distanstentamensvakt	remote invigilator	remote proctor		Även distanstentavakt	tentamensvakt vid en distanstenta	2021-07-01
distansundervisning	distance teaching	remote teaching	UHR			2022-07-01
distansutbildning	distance education		UHR			
distributionslista	distribution list					
djupinlärning	deep learning					
docent	docent		KTH			2016-01-22
docentkommitté	docent committee					2024-07-01
doktorand	doctoral student	third-cycle student	KTH, UHR			2017-05-30
doktorand	Ph.D. student			använd hellre doctoral student		2017-05-30
doktorandanställning	employment as doctoral student	third-cycle student employment		UHR använder doctoral studentship; vi avråder från Ph.D. student employment		2018-07-22

Svensk term	Engelsk översättning	Synonymer	Källa	Anmärkning	Definition	Senast ändrat
doktorandkurs	third-cycle course	doctoral course	UHR	vi avråder från Ph.D. course		2017-05-30
doktorandombud	doctoral student representative		UHR			2017-08-01
doktorandsektionen (av studentkåren)	Ph.D. chapter (of the student union)		THS	THS skriver PhD chapter utan punkter		2023-07-01
doktorandstege	salary grades for doctoral student employment	salary grades for third-cycle student employment				
doktorandstudier	doctoral studies					2018-07-23
doktorsavhandling	doctoral thesis	dissertation, Ph.D. thesis	UHR			
doktorsexamen	Degree of Doctor	doctoral degree, Ph.D.	UHRFS 2026:1			2026-07-01
doktorsprogram	doctoral program (amerikansk engelska)	Ph.D. program (amerikansk engelska), Ph.D. programme (brittisk engelska), doctoral programme (brittisk engelska)				2017-05-30
dokumentkamera	document camera					
dokumentsamordnare	document coordinator					2020-07-01
dubbel examen	double degree		UHR			
e-lärande	e-learning					
ECTS	ECTS	European Credit Transfer and Accumulation System	UHR			
ECTS-poäng	ECTS credit		UHR			
efteranmälan	late application		UHR			
efteransökan	late application		UHR			
efterantagning	acceptance of late applicants		UHR			
eftergymnasial	post-secondary		UHR			
eftergymnasial utbildning	post-secondary education		UHR			
egenfinansiering	self-funding		UHR			
ej godkänd	fail					
ekonom	economist					2017-08-01
ekonomi	finance					2017-08-01
ekonomiadministratör	financial administrator					2017-08-01
ekonomiansvarig	finance manager					2022-07-01
ekonomiassistent	financial assistant					2020-07-01
ekonomichef	finance officer	bursar				
ekonomie doktorsexamen	Degree of Doctor of Philosophy					2016-07-13
ekonomihandläggare	financial officer					2018-07-23
ekonomisk projektredovisning	project accounting					
enhet	unit					
enhetschef	head of unit					
enhälligt	unanimous(ly)					
enligt bilaga (i brev)	see enclosure					
enstaka kurs	independent course		UHR			
erinran	disciplinary caution					
ersätta	compensate				gottgöra någon, (ekonomiskt) ersätta för arbete, omkostnader	
ersätta	replace				träda in i stället för, byta ut	
ersättning	remuneration	compensation, allowance		ersättning för arbete, omkostnader		
ersättningsuppgift	compensatory assignment	makeup assignment			uppgift som ersätter en ordinarie uppgift eller kompenserar för deltagande vid en obligatorisk aktivitet	2021-07-01

Svensk term	Engelsk översättning	Synonymer	Källa	Anmärkning	Definition	Senast ändrat
essä	essay					
etiskt förhållningssätt	ethical approach					2018-07-23
eventchef (på THS)	event manager		THS			2023-07-01
examen	higher education qualification		UHR			
examen på avancerad nivå	second-cycle qualification		UHR			2016-01-22
examen på forskarnivå	third-cycle qualification		UHR			
examen på grundnivå	first-cycle qualification		UHR			2016-01-22
examensansökan	application for a certificate		UHR			
examensarbete	degree project		UHR	hela arbetet		
examensarbetsrapport	thesis	bachelor's/master's thesis		se exjobbsrapport		2020-07-01
examensbenämning	title of qualification		UHR			
examensbeskrivning	qualification description					
examensbevis	degree certificate		UHR			
examensenkät	degree questionnaire					
examensfrekvens	graduation rate		UHR			
examenskrav	qualification requirements		UHR			
examensmål	qualitative target		UHR			
examensordning	the Degree Ordinance		UHR			
examenstillstånd	degree-awarding powers		UHR			
examensuppgift	exam question					
examensutställning	graduation exhibition		UHR			
examination	summative assessment		UHR			2021-07-01
examination på distans	remote assessment					2021-07-01
examinationsform	examination format	mode of assessment	UHR		form för bedömning av studenternas prestationer (ska enligt HF anges i kursplanen), t ex skriftlig tentamen, hemuppgift, grupprojektuppgift, datorlaboration	2021-07-01
examinationsgrad	graduation rate	pass rate				
examinationsportfölj	assessment portfolio			metod för helhetsbedömning av en students samlade uppgifter		2021-07-01
examinationsresultat	exam result					
examinationstillfälle	examination session		Ladok		tidsslott för en examination som ges vid ett visst tillfälle	2021-07-01
examinationsupplägg	assessment details	exam details			mer specifikt upplägg för en examination	2021-07-01
examinator	examiner		UHR			
examinera	examine		UHR			
examinerad	graduate		UHR			
exempeltenta	sample exam					
exjobb	degree project		UHR			
exjobbsrapport	thesis	bachelor's/master's thesis		se examensarbetsrapport		2020-07-01
expedition	office			se även skolkansli		2017-08-01
extenta	old exam					
extern kollegial granskning	external peer review			Del i kvalitetssystemet		
extern sökande	external applicant	outside applicant				
FA	Director of Third-Cycle Education		KTH	se forskarutbildningsansvarig		2018-07-23
fackliga organisationer	trade unions					
faktakunskaper	factual knowledge			En av fyra typer av kunskaper.		2021-07-01
fakuletsförnyelseansvarig	head of faculty renewal	FFA				2022-07-01

Svensk term	Engelsk översättning	Synonymer	Källa	Anmärkning	Definition	Senast ändrat
fakultet	faculty					
fakultetens dekanus	Dean of Faculty					
fakultetens förtroenderåd	Faculty Advisory Board					
fakultetsanslag	faculty appropriation			för forskning och forskarutbildning		
fakultetskollegium	Faculty Assembly		V-2008-0405			2015-07-22
fakultetsmedel	faculty funds					2018-07-23
fakultetsnämnd	faculty board			se skolans fakultetsnämnd	organ för kollegialt inflytande och beslutsfattande på skolnivå	2024-07-01
fakultetsopponent	external reviewer	faculty opponent	UHR			
fakultetsråd	Faculty Council					
fastställa studieplan	approve study plan					
felanmälan	error report	problem report				2018-07-23
FFA				se fakultetsförnyelseansvarig		2022-07-01
filosofie doktorsexamen	Degree of Doctor of Philosophy					2016-07-13
finansiering	funding					
flerspråkig	multilingual					
flervalsfråga	multiple choice question				fråga med flera svarsalternativ där ett enda svar är korrekt	2021-07-01
flervalsfråga	multiple response question			Canvas beskriver en sådan fråga med "multiple answers"	fråga med flera svarsalternativ där flera svar kan vara korrekta	2021-07-01
flervalsprov	multiple-choice test					
flexibelt lärande	flexible learning		UHR			
flytta upp	promote					
fofu-ingenjör	fofu engineer					2022-07-01
fokusutvärdering	targeted evaluation			Del i kvalitetssystemet		2024-07-01
fordringar	requirements					
formativ utvärdering	formative evaluation		UHR			
formell behörighet	formal entry requirements		UHR			
formell utbildning	formal education		UHR			
forskarassistent	Assistant Professor		KTH			
forskare	researcher		KTH			
forskarexamen	third-cycle qualification		UHR			
forskargrupp	research group					
forskarskola	graduate school		UHR			
forskarutbildning	third-cycle education	third-cycle studies				
forskarutbildningsadministration	third-cycle education administration					2019-07-01
forskarutbildningsansvarig	Director of Third Cycle Education	Director of Third-Cycle Education	KTH	FA		
forskarutbildningshandläggare	third-cycle educational administrative officer					2020-07-01
forskarutbildningskurs	third-cycle course		UHR			
forskarutbildningsnivå	third-cycle level					
forskarutbildningsutskottet	Third-Cycle Education Committee	FU				2021-07-01
forskarutbildningsämne	third-cycle subject area		UHR			
forsknings- och utvecklingsarbete	research and development					
forsknings- och utvecklingskostnader	research and development costs					
forskningsamanuens	research student assistant				amanuens som arbetar i forskningsprojekt	2021-07-01

Svensk term	Engelsk översättning	Synonymer	Källa	Anmärkning	Definition	Senast ändrat
forskningsanslag	research grant					
forskningsbaserat lärande	research-based learning					2022-07-01
forskningsberedningen	research committee			beredning under vicerektor för forskning		2025-07-01
forskningshandläggare	research officer					2017-08-01
forskningsingenjör	research engineer					2018-07-23
forskningsledare	research leader					
forskningsråd	research council					
forskningssekreterare	research secretary					
fort- och vidareutbildning	continuing professional education					
fortbildad	further qualified		UHR			
fortbildning	continuing professional development		UHR			
fortbildningskurs	continuing professional development course		UHR			
fortsättningskurs	advanced course					
fristående kurs	freestanding course	stand-alone course	UHR			2026-07-01
fristående student	non-program student (amerikansk engelska)	non-programme student (brittisk engelska)				
frånvaro	absence					
fullfölja	complete			studier t ex		
fullgjord utbildning	completed education		UHR			
fullmakt	proxy	authorization, mandate, power of attorney				
funktionsansvarig för ekonomiadministration	Finance Manager		KTH			
funktionsansvarig för infrastrukturfrågor	Infrastructure Manager		KTH			
funktionsansvarig för personaladministration	Human Resources Manager		KTH			
funktionsansvarig för utbildningsadministration	Educational Administration Manager	Manager for the Educational Administration	KTH			2016-08-24
funktionsnedsättning	disability			Använd inte funktionshinder om person. Använd inte funktionsvariation i samband med kompensatoriskt stöd.		2021-07-01
funktionär	official					2018-07-23
fusk	cheating		UHR			
fuska	cheat					
få examen	get one's degree					
få godkänt	pass					
få underkänt	fail					
fältstudier	field studies		UHR			
färdighet	skill	proficiency	UHR			2021-07-01
färdighet och förmåga	competence and skills		UHR			2021-07-01
följa upp	follow up	evaluate, monitor				
föra protokoll	keep minutes	keep record				
förberedande nivå	preparatory level					2019-07-01
förberedande utbildning	preparatory education					2021-07-01
fördjupad	specialised		UHR			
fördjupning inom huvudområdet	specialised study in the main field		UHR			
fördjupningsarbete	advanced study project		UHR			

Svensk term	Engelsk översättning	Synonymer	Källa	Anmärkning	Definition	Senast ändrat
fördjupningskurs	advanced course					
fördjupningsnivå	study level					2021-07-01
föredra (ett ärende)	present	report				
föredrag	address	lecture, speech				
föredragande	person reporting					
föredragningslista	agenda					
föregående utbildning	prior education		UHR			
föreläsare	lecturer		UHR			
föreläsning	lecture		UHR			
föreläsningssal	lecture hall	lecture theatre	UHR	Används synonymt med hörsal.		2021-07-01
föreskrift	regulation		UHR	Föreskrifter från myndigheter: regulations		2023-07-01
föreskriva	prescribe	stipulate				
föreståndare	director					2017-08-01
företrädare	representative	delegate, committee member, predecessor				
förhandla	negotiate					
förhandling	negotiation					
förhandsgranskning	advance reviewing					
förklara (öppet)	declare (open)					
förkunskaper	prior knowledge		UHR			
förkunskapskrav	entry requirements		UHR			
förled	first element			Första delen av examensbeteckning, t. ex. "teknologie"		
förorda	recommend					
förordnande	appointment	assignment				
förordning	regulation	ordinance(s)				
förslag	motion					
förstagångsregistrerad	first time registered				student som registrerar sig för första gången på en kurs	2022-07-01
förstagångsregistrering	first registration		UHR			
förstahandssökande	first choice applicant		UHR			
förstudie	pilot study		UHR			
förtur	priority		UHR			
förvaltning	administration	management				
förvaltningschef	University Director		KTH	Ersattes 2019 med universitetsdirektör		
förvaltningsledare	administrative manager					2022-07-01
GA	Director of First and Second Cycle Education		KTH	se grundutbildningsansvarig		2020-07-01
garanterad undervisningstid	minimum number of teaching hours		UHR			
garantiplats	guaranteed place					2023-07-01
ge ordet till	give the floor to					
gemensam examen	joint degree		UHR			
gemensamt verksamhetsstöd	University Administration			använd istället verksamhetsstöd	beteckning på KTH:s universitetsförvaltning till och med 2022	2023-07-01
generell examen	general qualification		UHR			
generell färdighet	generic skill					
genomgång	presentation	review, revision, repetition				

Svensk term	Engelsk översättning	Synonymer	Källa	Anmärkning	Definition	Senast ändrat
genomsnittsbetyg	average grade		UHR			
genomströmning	student completion		UHR			
genomströmningshastighet	student completion rate		UHR			
godkänd	pass		UHR			
godkänna	pass					
godkännande	approval		UHR			
godkännandegräns	pass threshold		UHR			
godkänt	pass					
graderad betygsskala	differentiated grading scale					
gradängsal	lecture theatre		UHR			
granska	review		UHR			
granskning	examination					
grundkurs	course		UHR			
grundläggande behörighet	general entry requirements	general admission requirements	UHR			
grundläggande behörighetskrav	general entry requirements		UHR			
grundläggande högskoleutbildning	first cycle academic education		UHR			
grundläggande kunskaper	basic knowledge		UHR			
grundnivå	first cycle		UHR			
grundutbildning	first and second cycle education					2016-07-13
grundutbildningsansvarig	Director of First and Second Cycle Education		KTH	se GA		
grundutbildningsutskottet	First and Second Cycle Education Committee	GU				2021-07-01
grupparbete	group project	group work in class, teamwork				
grupparbetsområde	breakout area			Kan också kallas breakoutområde.		2021-07-01
gruppbaserat lärande	team-based learning					2022-07-01
gruppchef	group manager					2018-07-23
gruppexamination	group examination					
grupprum	breakout room			Virtuellt grupprum i videokonferenssystem. Kan också kallas breakoutrum.		2021-07-01
grupprum	group room		UHR			
gruppstudier	group studies		UHR			
gruppuppgift	group task					
gruppwebb	group web					
gruppövning	group work		UHR			
grönskärm	green screen	Chroma key (som metod)			enfärgad bakgrund för att digitalt göra bakgrunden transparent för att kunna byta ut bakgrunden mot annat	2021-07-01
gästforskare	visiting researcher					
gästföreläsare	guest lecturer					
gästföreläsning	guest lecture					
gästprofessor	visiting professor		KTH			
halvfartsstudier	half-time studies					
handledare	supervisor		UHR			
handledning	supervision		UHR			
handlingsplan	action plan					2022-07-01

Svensk term	Engelsk översättning	Synonymer	Källa	Anmärkning	Definition	Senast ändrat
handlägga ett ärende	process a matter	process an issue, deal with a matter/an issue				
handläggare	administrative officer			På engelska görs normalt ingen skillnad mellan administratör och handläggare		2022-07-01
handläggningsordning	rules of procedure					2022-07-01
hedersdoktor	honorary doctor		UHR			
hederskodex	code of honour	code of honor (amerikansk engelska)				2022-07-01
helfartsstudier	full-time studies					
helårsprestation	annual performance equivalent		UHR			
helårsstudent	FTE	full time equivalent student	UHR			
hemtal				se hemuppgift		2022-07-01
hemtenta				se hemtentamen		2022-07-01
hemtentamen	take-home exam			Översättningen skiljer sig avsiktligt från UHR:s ordbok.		
hemuniversitet	home university		UHR			
hemuppgift	take-home assignment	homework				2022-07-01
hjälpmedel	aids					
HR-ansvarig	HR Manager					2017-08-01
huvudhandledare	principal supervisor	main supervisor	UHR			
huvudområde	main field of study		UHR			
huvudstudierektor	head of directors of studies					2021-07-01
hybridundervisning	hybrid teaching	blended synchronous hybrid teaching	UHR		undervisning där studenter deltar både på distans och i sal	2022-07-01
hållbar utveckling	sustainable development					
håp			UHR	se helårsprestation		
hås			UHR	se helårsstudent		
högskola	higher education institution		UHR	avser högskola eller universitet		2018-07-23
högskola	university college		UHR	avser högskola som inte är universitet		2018-07-23
högskoleexamen	Higher Education Diploma		UHRFS 2026:1			2026-07-01
Högskoleförordningen	Higher Education Ordinance		UHR			
högskoleingenjör	Bachelor of Science in Engineering		UHR			2017-08-01
högskoleingenjörsexamen	Degree of Bachelor of Science in Engineering		UHRFS 2026:1			2026-07-01
högskoleingenjörsprogram	3-year engineering program (amerikansk engelska)	3-year engineering programme (brittisk engelska)				2021-07-01
högskoleingenjörsutbildning	Bachelor of Science in Engineering		UHR			2021-07-01
Högskolelagen	Higher Education Act		UHR			2018-07-17
högskolepedagogik	higher education pedagogy		UHR			2022-07-01
högskolepoäng	higher education credit		UHR			
Högskoleprovet	Swedish Scholastic Aptitude Test	SweSAT	UHR			
högskoleutbildning på avancerad nivå	second cycle academic education					
högskoleutbildning på grundnivå	first cycle academic education					
hörsal	lecture theatre	lecture hall	UHR	Används synonymt med föreläsningssal.		2021-07-01
hösttermin	autumn semester	fall semester	UHR			
inbäddad video	embedded video				video inlagd på en webbsida med hjälp av en länk	2021-07-01
individualiserad undervisning	individualized tuition		UHR			

Svensk term	Engelsk översättning	Synonymer	Källa	Anmärkning	Definition	Senast ändrat
individuell studieplan	individual study plan (for third-cycle studies)		UHR			
individuellt arbete	individual work	individual task/studies				
indragning av resurser	withdrawal of resources					
industridoktorand	externally employed doctoral student		UHR			
informatiker	information specialist					2022-07-01
informationschef	public relations officer					
ingenjör	engineer					2018-07-23
inkluderande	inclusive					2022-07-01
inköp	purchase					2018-07-23
inköpsansvarig	purchasing manager					2020-07-01
inledande kurs	introductory course					
inlämningsuppgift	homework	hand-in assignment/exercise		Översättningen skiljer sig avsiktligt från UHR:s ordbok.		2022-07-01
inlärning	learning		UHR			
inlärningssvårigheter	special learning needs					
inresande student	incoming student		UHR			
inriktning	specialisation		UHR			
inriktning på examen	degree specialisation		UHR			
inrätta en befattning	establish a position					
inrätta en kurs	establish a course		UHR			
inskriven	registered	enroled (brittisk engelska), enrolled (amerikansk engelska)				2024-08-20
inspelning	recording					2021-07-01
institution	department		UHR, KTH			2018-07-23
institutionstjänstgöring	departmental duties		UHR			
inställd kurs	cancelled course		UHR			
intendent	curator					2020-07-01
intensivundervisning	intensive tuition					
internationalisering	internationalization					
internationell koordinator	international coordinator					2020-07-01
internationella mottagningen	the international reception		THS			2023-07-01
intranät	intranet					2018-07-23
intressekonflikt	conflict of interest					
introduktionskurs	introductory course		UHR			
inträdesprov	qualifying exam					
intyg	certificate		UHR			
IT-chef	IT manager					2022-07-01
IT-tekniker	IT technician					2022-07-01
ivägledning	international mobility guidance		UHR			2022-07-01
JML-råd (på THS)	JML council		THS			2023-07-01
JMLA				se jämställdhets-, mångfalds- och lika villkorsansvarig		2022-07-01
jourhavande lärare	teacher on duty			t ex vid tentamen		2021-07-01
juluppehåll	Christmas vacation					
justerare	certifier	verifier				
jämlikhet	equality					2022-07-01
jämställdhet	gender equality					2022-07-01

Svensk term	Engelsk översättning	Synonymer	Källa	Anmärkning	Definition	Senast ändrat
jämställdhets-, mångfalds- och lika villkorsansvarig	gender equality, diversity and equal conditions officer	JMLA				2022-07-01
jäv	conflict of interest					
jävig	disqualified	challengeable				
jävsregler	rules on disqualification					
kalla till ordningen	call to order					
kallad professor	nominated professor					2022-07-01
kallelse	notice of a meeting	summons				
kamratbedömning	peer assessment		UHR			2016-01-22
kamratlärande	peer instruction					
kamraträttning	peer assessment					
kamratåterkoppling	peer review					2021-07-01
kandidatexamen	Degree of Bachelor		UHRFS 2026:1			2026-07-01
kandidatprogram	Bachelor's program (amerikansk engelska)	Bachelor's programme (brittisk engelska)	UHR			
kandidatuppsats	Bachelor's thesis					
kansli	office					
kanslichef	head of school's office	chief administrator, executive manager			chef för skolkansli	2025-07-01
kanslichef (på THS)	chief of staff		THS			
klarspråk	plain language	language characterised by clarity and readability	Språklagen		språk som är vårdat, enkelt och begripligt	2024-07-01
koder för stöd	support codes			Koder som används av Funka för olika stöd. Behöver sammanhang för att förstås.		2021-07-01
kollegial utvärdering	peer review		UHR			2020-07-01
kollegium	faculty meeting	faculty	UHR			
kommunikation	communication					2018-07-23
kommunikationsansvarig	communications manager	communications officer				2016-07-13
kommunikatör	communicator					2020-07-01
kompendium	compendium		UHR			
kompetenscentrum	competence center (amerikansk engelska)	competence centre (brittisk engelska)	KTH			2019-01-01
kompetensnivå	competence level		UHR			
kompetensutveckling	continuing professional development		UHR			
komplettera	complete (a course component/an exam)					2018-07-23
kompletterande pedagogisk utbildning	supplementary teacher education	KPU	UHR			2022-07-01
komplettering	supplementary qualification		UHR	behörighetskomplettering		2022-07-01
komplettering	complementary examination	complementary examination in order to achieve a pass grade on course components				2019-07-01
kompletteringstentamen	complementary exam					2019-07-01
kompletteringsuppgift	complementary task	complementary assignment				2019-07-01
koncentrationsläsning	intensive studies	concentrated studies				
konceptuella kunskaper	conceptual knowledge				En av fyra typer av kunskaper.	2021-07-01
konstnärlig doktorsexamen	Degree of Doctor		UHRFS 2026:1			2026-07-01
konstnärlig licentiatexamen	Degree of Licentiate		UHRFS 2026:1			2026-07-01
konstruktiv länkning	constructive alignment					

Svensk term	Engelsk översättning	Synonymer	Källa	Anmärkning	Definition	Senast ändrat
konsult	consultant					2022-07-01
kontaktperson	contact person					2018-07-23
kontering	allocation to accounts				lönekostnadsfördelning på projekt	2020-07-01
kontinuerlig examination	continuous assessment	löpande examination			examination som sker vid upprepade tillfällen under hela kursens gång	2021-07-01
kontinuerlig uppföljning	on-going monitoring		ESG			2020-07-01
kontinuerlig utvärdering	continuous assessment					
kontrollskrivning	quiz	partial exam				
kortexpedition	access card office					2017-08-01
KPU			UHR	se kompletterande pedagogisk utbildning		2022-07-01
kriterium	criterion		UHR			
KS				se kontrollskrivning		
KTH	KTH Royal Institute of Technology		KTH	se Kungliga Tekniska högskolan		2025-07-01
KTH kollegialt forum	KTH's collegial forum					2020-07-01
kull				se årskull		2022-07-01
Kungl. Tekniska högskolan	KTH Royal Institute of Technology		HF	se Kungliga Tekniska högskolan		2025-07-01
Kungliga Tekniska högskolan	KTH Royal Institute of Technology		KTH	I kontakter med regering, riksdag och UKÄ används Kungl. Tekniska högskolan (se Högskoleförordningen)		2025-07-01
kungöra	announce					
kungörelse	announcement					
kunnande	expertise		UHR			
kunskap	knowledge		UHR			
kunskap och förståelse	knowledge and understanding		UHR			
kunskaper och färdigheter	knowledge and skills		UHR			
kunskapsnivå	level of knowledge		UHR			
kurs	course		UHR			
kurs- och programkatalog	course and program directory (amerikansk engelska)	course and programme directory (brittisk engelska)		den framtida kurskatalogen heter course catalog på engelska		
kurs-PM	course memo				dokument som tillhandahålls vid kursstart och beskriver kursen mer detaljerat än kursplanen	2018-07-23
kursadministration	course administration					
kursanalys	course analysis					
kursanordnare	course provider		UHR			
kursansvarig	course coordinator		UHR			2016-01-22
kursassistent	course assistant					
kursavgift	course fee					
kursavsnitt	part of course	section of course				
kursbevis	course certificate		UHR			
kursdel	course component			se Ladokmoment		2016-07-13
kursdel (av doktorands studier)	course requirements					2016-07-13
kursdeltagare	course participant		UHR			
kursenkät	course evaluation form					
kursexpedition	student service desk					2015-08-21
kursfordringar	course requirements					
kursinformation	course information					2023-07-01
kursinnehåll	course content		UHR			
kursintyg	course certificate		UHR			

Svensk term	Engelsk översättning	Synonymer	Källa	Anmärkning	Definition	Senast ändrat
kurskatalogen	the course catalog (amerikansk engelska)	the course catalogue (brittisk engelska)				2018-07-23
kursklassificering	course classification		UHR			
kurskod	course code		UHR			
kurskrav	course requirements					
kursledare	course coordinator		UHR			2016-01-22
kurslitteratur	course literature	reading list				
kurslängd	course length		UHR			
kursmaterial	course material					2016-07-13
kursmoment	course component		UHR			
kursmål	intended course learning outcomes		UHR			
kursnivå	course level		UHR			
kursnämnd	course evaluation board					
kursomgång	course offering			lätt att blanda ihop med Ladoktermen kurstillfälle, som syftar på den instans av kursomgången som studenterna söker och antas till	ett praktiskt genomförande av en kurs. Kursomgången har en gemensam starttidpunkt, gemensam kurstakt och normalt gemensam undervisning för en studentgrupp. Schemat läggs per kursomgång, kurs-PM utformas per kursomgång och kursanalys genomförs per kursomgång.	
kursperiod	course period		UHR			
kursplan	official course syllabus					
kursprestationer	course performance full-time equivalents					2015-04-08
kursregistrering	course registration					
kursrum	course room				en kursomgångs sidor i lärplattformen (Canvas) som har kursdeltagarna som målgrupp	2018-07-23
kurstillfälle	administrative course instance	session (Ladok)		Används i Ladok och antagningssammanhang för att beteckna en instans av en kurs som har sin egen anmälningskod, se kursomgång. I andra sammanhang avråder vi från termen kurstillfälle eftersom den kan blandas ihop med undervisningstillfälle.	instans av kursomgång som studenter söker och antas till. Programstudenter, betalande studenter och fristående studenter antas till olika kurstillfällen men undervisas sedan i samma kursomgång. Kurstillfällen ska alltså grupperas ihop till en kursomgång.	2017-02-02
kursupplägg	course disposition					2019-07-01
kursutbud	range of courses offered		UHR			
kursutveckling	course development					
kursutvärdering	course evaluation		UHR			
kursval	course selection					
kursvärdering	course evaluation		UHR			
kurswebb	course web					
kurswebben	the course web					2016-07-13
kurswebbsida	course web page					
kvalificerad handläggare	administrative officer					2022-07-01
kvalitetsarbete	quality enhancement activities	quality development				
kvalitetsbrist	quality deficit					2024-07-01
kvalitetsgranskning	quality audit					
kvalitetsråd för forskarutbildning	quality council for third-cycle education			existerade fram till 2023 på KTH		2024-07-01

Svensk term	Engelsk översättning	Synonymer	Källa	Anmärkning	Definition	Senast ändrat
kvalitetsråd för grundutbildning	quality council for first- and second-cycle education			existerade fram till 2023 på KTH		2024-07-01
kvalitetssystem	quality system					2024-07-01
kvalitetssäkring	quality assurance		UHR			2020-07-01
kvalitetssäkringsarbete	quality assurance work			tidigare quality assurance processes (UKÄ)		2024-07-01
kvalitetsutveckling	quality development					
kvällskurs	evening class					
kvällsundervisning	evening classes					
kårexpeditionen	the student union office		THS			
kårfullmäktige	student union council		THS			2023-07-01
kårhus	student union building		THS			
kårledning	student union management team		THS			2023-07-01
kårordförande	student union president		THS			
kårstyrelse	student union board		THS			2023-07-01
källdokument	source document					
källmaterial	source material					
labb	lab					
labba	do a lab exercise					
labbanvisning	lab instructions					
laboration	lab	laboratory experiment, (laboratory) practical, lab (session)				
laborationsanvisning	lab instructions					
LADOK	National Student Record Base					
Ladokmoment	course component					
lag	act	law, statute (amerikansk engelska)				
laglig	legal	lawful, legitimate				
lagstadgad	statutory	laid down by law, mandated by law				
lagstiftning	legislation					
lagstridig	illegal					
lagändring	amendment					
lappskrivning	quiz					
ledamot	member			of a committee		2020-07-01
ledighet för studier	leave of absence for studies					
ledning	management					
ledningsgrupp	management group		KTH			
ledningskansli	mangement office			Användning: ledningskansli för XXX/management office for XXX		2025-07-01
ledningsorgan	governing body					
lektion	lesson	class				
lektionssal	classroom					
lektionstider	class hours	lesson hours, hours of tuition				
lektionstimme	teaching hour		UHR			
lektionsundervisning	classroom teaching					
lektor	Associate Professor		KTH	Anställningsform reglerad i Högskoleförordningen. Översättningen följer inte UHR.		

Svensk term	Engelsk översättning	Synonymer	Källa	Anmärkning	Definition	Senast ändrat
lic-seminarium	licentiate seminar					2019-01-01
lic-uppsats	licentiate thesis					2019-01-01
licentiat	licentiate		UHR			
licentiatexamen	Degree of Licentiate		UHRFS 2026:1			2026-07-01
licentiatseminarium	licentiate seminar					2019-01-01
licentiatuppsats	licentiate thesis					2019-01-01
lika röstetal	tie (in a vote)					
lika villkor	equal conditions	equal terms				2022-07-01
likabehandling	equal treatment					2022-07-01
litteraturanvisning	suggested reading	further reading				
litteraturförteckning	list of references		UHR			
litteraturhänvisning	literature reference					
litteratursökning	literature search	information retrieval, documentary research				
livslångt lärande	lifelong learning		UHR			
ljud	audio			ljud genererat av elektronisk utrustning		2021-07-01
ljud	sound					2021-07-01
ljudinspelning	audio recording					2021-07-01
lokal antagning	local admission		UHR			
lokaler	premises					
lokalservice	site services					2019-01-01
lokalvårdare	caretaker					2022-07-01
lägga fram en motion	propose a motion	table a motion				
lägga ned sin röst	abstain					
lägga om schemat	reschedule					
lämna in	submit	hand in		rapport/uppsats		
lämna in en rapport	submit a report					
lämna återbud	cancel (e.g. an appointment)					2017-08-01
lämplighetsprövning	assessment of suitability					
lärande	learning		UHR			
lärandemål	intended learning outcomes		UHR			
läranderesultat	achieved learning outcomes		UHR			
lärandetaxonomi	learning taxonomy					2022-07-01
lärarbemanning	teacher staffing					
lärare	teacher		UHR			
lärarexamen på avancerad nivå	Master of Arts in Education		UHR			
lärarexamen på grundnivå	Bachelor of Arts in Education		UHR			
lärarkapacitet	teaching capacity		UHR			
lärarledd undervisning	teacher directed learning		UHR			
lärartäthet	student-teacher ratio		UHR			
lärarvikarie	substitute teacher		UHR			
lärmiljö	learning environment					
lärobok	textbook		UHR			
läromedel	study resources		UHR			
läroplan	curriculum					
lärosal	classroom					
lärosäte	university					
lärplattform	learning management system					

Svensk term	Engelsk översättning	Synonymer	Källa	Anmärkning	Definition	Senast ändrat
läsanvisningar	reading guidelines					
läsesal	reading room					
läsförståelse	reading comprehension					
läsförståelseprov	reading comprehension test					
läskurs	independent study		UHR			
läsperiod	study period		UHR			
läsår	academic year		UHR			
läsårsplan	academic calendar					2018-07-23
läxa	homework					
läxor	homework					
magister	holder of degree of master					
magisterexamen	Degree of Master	Degree of Master (60 credits)	UHRFS 2026:1	60 poäng		2026-07-01
magisterkurs	M.A. course					
magisterprogram	Master's program (one-year) (amerikansk engelska)	Master's programme (one-year) (brittisk engelska)	UHR	ettårig		
mandatperiod	term of office					
mandattid	term					
masteransvarig student	master responsible student		THS			2023-07-01
masterexamen	Degree of Master	Degree of Master (120 credits)	UHRFS 2026:1	120 poäng		2026-07-01
masterprogram	Master's program (two-year) (amerikansk engelska)	Master's programme (two-year) (brittisk engelska)	UHR			
masteruppsats	Master's dissertation		UHR			
matrikel	directory	roster				
MBL	The Co-determination Act					
medarbetare	fellow-worker	colleague, staff, employee, assistant				
medbedömare	co-assessor		UHR			
medbestämmande	co-determination	participation, participation in decision making				
medbestämmandelagen	The Co-determination Act					
medbestämmanderätt	right of co-determination					
medelbetyg	average grade		UHR			
mentor	mentor		UHR			
merit	qualification		UHR			
meritera	qualify		UHR			
meriterande	providing a useful qualification		UHR			
meritering	acquisition of qualifications		UHR			
meritförteckning	curriculum vitae	(CV/cv); resumé (amerikansk engelska), CV (especially in academic contexts)				
meritkurs	weighted course		UHR			
meritpoäng	credit increment		UHR			
meritpoängskomplettering	supplementary credit increment		UHR			
meritvärde	tariff		UHR			
meritvärdering	assessment of qualifications	merit rating, ranking by marks or grades	UHR			
metakognitiva färdigheter	metacognitive knowledge				En av fyra typer av kunskaper.	2021-07-01
metodik	methodology		UHR			
metodikkurs	methodology course		UHR			

Svensk term	Engelsk översättning	Synonymer	Källa	Anmärkning	Definition	Senast ändrat
minimikrav	minimum requirement		UHR			
minnesanteckningar	memos					
modersmål	mother tongue					
modulschema	modular schedule					
moment	item	section				
monografi	monograph thesis					2016-07-13
mooc-kurs	MOOC					2022-07-01
motion	motion			förslag till		
motsvarande kunskaper	equivalent knowledge		UHR			
motsvarandeprövning	assessment of equivalence					
mottagning	reception		THS			2023-07-01
mottagningssamordnare (på THS)	reception coordinator		THS			2023-07-01
muntlig tentamen	oral examination		UHR			
muntlig uppgift	oral exam					
muntligt prov	oral exam	recitation				
mygga	lapel microphone			Även myggmikrofon	minimikrofon som normalt bärs på kroppen	2021-07-01
myndighet	public authority					
myndighetskapital	agency's capital					2016-01-22
mål	goals			för verksamheten		2022-07-01
mål	intended learning outcomes			lärandemål		2022-07-01
målbeskrivning	description of aims					
målrelaterat betyg	criterion-referenced grade		UHR			
måluppfyllelse	goal attainment		UHR			
mångfald	diversity					2022-07-01
möjlighet till komplettering	possibility to complete a course component/an exam					2018-07-23
möjlighet till plussning	possibility for a higher grade					2018-07-23
mötesprotokoll	meeting minutes					
mötesvärd	meeting host			för t ex Zoommöte		2021-07-01
nivåbeskrivning	cycle descriptor		UHR			
nivågruppering	ability grouping	ability streaming, tracking				
NyA	joint admissions database for higher education in Sweden		UHR			
nybörjare	beginner	new student, fresher, freshman				
nybörjarkurs	beginners' course					
nybörjarnivå	beginners' level					
nyutexaminerad	recent graduate		UHR			
nämnd	board	committee				
näringslivschef (på THS)	head of business relations		THS			2023-07-01
näringslivskontakt	corporate relations		THS			
närvaro	attendance					
närvarofrekvens	attendance rate					
närvarokontroll	attendance check					
närvarokrav	attendance requirements					
närvarolista	attendance list	attendance register				
närvaroplikt	compulsory attendance					

Svensk term	Engelsk översättning	Synonymer	Källa	Anmärkning	Definition	Senast ändrat
närvaroregler	attendance regulations					
nätbaserad distansutbildning	web-based distance learning		UHR			
obehörig	unqualified		UHR			
obligatorisk	compulsory	mandatory, obligatory				
obligatorisk föreläsning	compulsory lecture	mandatory lecture, obligatory lecture				
obligatorisk kurs	compulsory course	mandatory course, obligatory course	UHR			
obligatorisk närvaro	compulsory attendance					
obligatorisk undervisning	compulsory tuition	mandatory tuition/instruction, obligatory tuition/instruction				
offentlig förvaltning	public administration					
offentlig handling	public document					
offentliga sektorn	public sector					
offentliganställd	employee in the public sector					
offentliggöra	make public	publish				
offentlighet	publicity					
offentlighetsprincipen	the principle of public access to official documents					
omedgörliga problem	wicked problems					2022-07-01
omexamination	re-examination	reassessment				2023-07-01
omorganisation	reorganization					
omprov	re-examination	re-exam				
ompröva	review		UHR	se omprövning av betyg		
omprövning	review		UHR	se omprövning av betyg		
omprövning av betyg	grade review		UHR		process där examinator gör en förnyad bedömning av beslutat betyg	
omregistrering	re-registration		UHR			
omröstning	vote	voting				
omtenta	re-exam					
omtentamen	re-examination		UHR			
omvänd undervisning	flipped classroom					2018-07-23
omvärldspåverkan	impact					2016-08-24
opartisk	unbiased	impartial				
opponent	external reviewer	opponent	UHR	även fakultetsopponent		
opponera	publicly discuss and examine		UHR			
opposition	public discussion and examination		UHR			
ordblind	dyslexic					
ordbok	dictionary					
ordet (ge ordet till)	give the floor to					
ordförande	chair	chairman, chairwoman, chairperson				
ordförråd	vocabulary					
ordinarie ledamot	full member					
orienteringskurs	introductory course	induction course				
originalhandling	original document					

Svensk term	Engelsk översättning	Synonymer	Källa	Anmärkning	Definition	Senast ändrat
otillåtet hjälpmedel	unauthorised aids		UHR			
otillåtet samarbete	unauthorised collaboration		UHR			
paragraf	section	clause				
parallellspråkighet	parallel language use					
pararbete	pair work	pair task/studies				
partisk	biased					
PBL				se problembaserat lärande		2022-07-01
pedagogik	teaching and learning	education, pedagogy	UHR			
pedagogisk	educational	pedagogical	UHR			
pedagogisk portfölj	pedagogical portfolio					
pedagogisk utvecklare	educational developer					2018-07-23
pedagogiskt sakkunnig	pedagogical expert				person som bedömer pedagogisk skicklighet och är utbildad för att kunna göra det	2023-07-01
pekskärm	touch screen	touch panel				2021-07-01
period	period			se läsperiod		
personal	staff					2017-08-01
personalchef	director of personnel	personnel manager, staff manager				
personnummer	personal identity number		Skatteverket			2021-07-01
plagiat	plagiarism		UHR			
plagiatkontroll	plagiarism check		UHR			2016-01-22
plagiering	plagiarism		UHR			
planeringstal	target number of students					2015-04-08
plats	place			i betydelsen läge/ställe		2019-07-01
plats	post	position		i betydelsen befattning		
platsbegränsning	enrolment restrictions					2019-07-01
platsfördelning	admission distribution					
platsgaranti	guaranteed admission	guaranteed place	UHR			
plattformen för administrationens digitalisering	the IT platform for administration				det samlade IT-stödet för administration	2021-07-01
plattformen för forskningens digitalisering	the IT platform for research				det samlade IT-stödet för forskning	2021-07-01
plattformen för utbildningens digitalisering	the IT platform for education			Även utbildningsplattformen	det samlade IT-stödet för utbildning	2021-07-01
plussa	take an extra examination for a higher grade	raise grades in courses or course components				2019-07-01
plussning	raising grades in courses or course components					2019-07-01
portfölj	portfolio					
postdoktor	postdoc		UHR			
postdoktorsanställning	postdoc position		UHR			
poäng	points			Resultat av en bedömning som anges med tal.		2021-07-01
poäng	credit					
poänggräns	credit threshold	minimum credits for further studies				
poängsättning	marking	grading		Bedömning som anges med poäng		
poängtal	credit score					
praktik	placement		UHR			

Svensk term	Engelsk översättning	Synonymer	Källa	Anmärkning	Definition	Senast ändrat
praktikant	student on placement		UHR			
praktikarbete	trainee work	internship				
praktikperiod	placement period		UHR			
praktikplats	placement		UHR			
praktisera	complete a placement		UHR			
prefekt	head of department		UHR, KTH			2019-01-01
prestation	performance	achievement, attainment				
prestationsbedömning	achievement rating	attainment rating				
prestationsgrad	performance indicator		UHR			
prestationskrav	performance requirements	achievement requirements				
prestationsmedel	performance based funding					2015-04-08
prestationsnivå	level of achievement					
presumtiv student	prospective student				person som skulle kunna ansöka till en högskoleutbildning	2023-07-01
problembaserat lärande	problem-based learning					2022-07-01
procedurella färdigheter	procedural skills				En av fyra typer av kunskaper.	2021-07-01
prodekanus	Vice Dean of Faculty		KTH			
producentskola	school responsible for a course					2015-04-08
professor	professor		UHR, KTH	Anställningsform reglerad i Högskoleförordningen.		
professor emeritus	professor emeritus		UHR			
program	program (amerikansk engelska)	programme (brittisk engelska)				
programanalys	program analysis (amerikansk engelska)	programme analysis (brittisk engelska)		Del i kvalitetssystemet	programansvarigs analys av utbildningsprogrammets kvalitet	2024-07-01
programansvarig	Program Director (amerikansk engelska)	Programme Director (brittisk engelska)	KTH			
programansvarig student	program responsible student		THS			2023-07-01
programhandläggare	educational program officer (amerikansk engelska)	educational programme officer (brittisk engelska)				2020-07-01
programinriktning	specialisation		UHR			
programkod	program code (amerikansk engelska)	programme code (brittisk engelska)				
programkurs	program course (amerikansk engelska)	programme course (brittisk engelska)				
programmål	program objectives (amerikansk engelska)	programme objectives (brittisk engelska)				
programråd	program council (amerikansk engelska)	programme council (brittisk engelska)				2015-06-05
programsammanhållande	program integrating (amerikansk engelska)	programme integrating (brittisk engelska)				
programskola	school responsible for a program of study					2015-04-08
programstudent	degree program student (amerikansk engelska)	degree programme student (brittisk engelska)	UHR			
programtermin	program semester (amerikansk engelska)	programme semester (brittisk engelska)				2015-06-05
programuppföljning	programme monitoring			Del i kvalitetssystemet		2024-07-01
progression	progression					
projektarbete	project work		UHR			
projektavslut	project close					

Svensk term	Engelsk översättning	Synonymer	Källa	Anmärkning	Definition	Senast ändrat
projektbaserat lärande	project-based learning					2022-07-01
projektgrupp	project group					
projektledare THS Armada	THS Armada project coordinator		THS			
projektredovisning	project reporting			innehållslig redovisning		
projektuppgift	project assignment					2022-07-01
proprefekt	deputy head of department		UHR			2019-07-01
prorektor	Deputy President		KTH			
protokoll	minutes	protocols, notes		http://en.wikipedia.org/wiki/Minutes		
prov	test		UHR			
provresultat	exam result					
provtillfälle	examination session		UHR			
provval	preliminary selection					
prövning	assessment		UHR			
påbyggnadskurs	advanced course					
påbyggnadsutbildning	supplementary education					
påskrift	signature					
påverkan på forskning och högre utbildning	academic impact					2016-08-24
påverkansenheten (på THS)	the influence unit		THS			2024-08-20
rangordna	rank					
rapport	account	report				
rapportera	report					
rast	break	recess				
redovisa	report					
redovisning	reporting					
redovisningsansvarig	accountant					2020-07-01
redovisningsekonom	accountant					2017-08-01
reell kompetens	prior learning		UHR			
referenslitteratur	reference work	reference literature				
reformagenda	reform agenda					2024-07-01
regelbunden granskning	periodic review		ESG			2020-07-01
regelsamling	set of rules and regulations					
regelverk	regulatory framework					
register	register	list, record(s), file, index				
registrator	registrar					
registratorskontor	registration office					
registrera	register		UHR			
registrera	enrol (brittisk engelska)	enroll (amerikansk engelska), enter, record, enter in official register				2024-08-20
registrering	registration		UHR			
reglemente	regulations					
regler	rules					
rekrytering	recruitment		UHR			
rekryteringskommitté	recruitment commitee					2024-07-01
rekryteringsnämnd	recruitment board					2024-07-01
rektor	President		KTH			
rektors beredande organ	President's preparatory bodies			I singular President's preparatory body		2021-07-01

Svensk term	Engelsk översättning	Synonymer	Källa	Anmärkning	Definition	Senast ändrat
rektors kansli	President's office					
rektors rådgivande organ	President's advisory bodies			I singular President's advisory body		2021-07-01
rektorsbeslut	President's decision					2017-08-01
rektorsdialog	President's negotiation (leading to a school's annual operating agreement)					2015-04-08
rektorsgrupp	President's Group		KTH			
rektorskontrakt	annual operational agreement with the President					2015-04-08
reliabilitet	reliability				tillförlitlighet vid bedömning, dvs hur väl bedömningen är skyddad från slumpens verkningar	2021-07-01
remiss	referral			http://en.wiktionary.org/wiki/remiss#Swedish		
remissinstans	referral body	consultative body				
remissvar	referral response					
repetitionskurs	refresher course	revision course				
reserv	waiting list applicant		UHR			
reservantagning	admission from waiting list		UHR			
reservlista	waiting list					
resttentamen	rest test	re-take; make-up test				
restuppgift	make-up assignment		UHR			
resursfördelningsutskott	resource allocation committee					
retention	retention		UHR	Här avses i vilken utsträckning studenter genomför sina studier och inte avbryter dem		
riktade medel	directed funding					2015-04-08
riktlinje	guideline					2018-07-23
ritplatta	tablet			Även skrivplatta	platta där man använder en digital penna för att skriva och rita	2021-07-01
rutin	routine					2022-07-01
råd	advisory committee					
rådgivande	advisory consultative					
rådgivare	advisor					
räknestuga	drop-in help session	drop-in math session				2023-07-01
rätta	mark					
rättsliga åtgärder	legal measures					
rättssäker	legally secure					2020-07-01
rättssäkerhet	legal certainty	legal security				2020-07-01
rösta	vote	take a vote, put to the vote				
rösta för	vote in favour for					
rösta mot	vote against					
röstnedläggelse	abstention					
sakkunnig	external expert	subject specialist	UHR			2023-07-01
sakkunskap	expert know-how	expertise				
salsskrivning	written on-campus exam			UHR: written exam		2021-07-01
salstenta				se salsskrivning		
salstentamen				se salsskrivning		
samarbetslärande	collaborative learning					2022-07-01
samhällspåverkan	societal impact					2016-08-24
samlat betygsdokument	transcript of courses and grades		UHR			

Svensk term	Engelsk översättning	Synonymer	Källa	Anmärkning	Definition	Senast ändrat
samlat omdöme	overall assessment		UHR			
samläsning (av kursomgång för flera studentgrupper)	cross listed course					
sammanfattning	summary	synopsis, abstract				
sammankalla ett möte	convene a meeting					
sammankallande	convener					
sammanläggningsavhandling	compilation thesis					
sammanträda	meet	hold a meeting, convene				
sammanträde	meeting					
samordnare	coordinator					
samverkansuppgiften	third stream activities		UHR			
schema	timetable	schedule	UHR			
schemalagd	timetabled	scheduled	UHR			
schemalägga	timetable	schedule	UHR			
schemaläggning	timetabling	scheduling	UHR			
schemaunderlag	basis for schedule					2019-07-01
sekretess	confidentiality					
sekretesslagen	Secrecy Act					
sektion	chapter		THS			
sektionschef	head of section					
seminariekurs	seminar course		UHR			
seminarierum	seminar room					2021-07-01
seminarieövning	seminar	tutorial group				
seminarium	seminar		UHR			
sen anmälan	late application		UHR			
senior forskare	senior researcher					2022-07-01
sista anmälningsdag	application deadline		UHR			
självbedömning	self assessment					2022-07-01
självstudier	self-study		UHR			
självständigt arbete	degree project		UHR			
självvärdering	self-evaluation		UHR			
skola	school					
skolans fakultetsnämnd	school faculty board				organ för kollegialt inflytande och beslutsfattande på skolnivå	2024-07-01
skolchef	head of school					
skolkansli	school's office			Användning: skolkansli för XXX/school's office for XXX. Beteckningen Dean's office ska inte användas.		2025-07-01
skolkollegium	School's faculty assembly	School assembly				2020-07-01
skolrapport	school report			Del i kvalitetssystemet		2020-07-01
skolråd	school council		THS			2023-07-01
skolrådslänken	school council link		THS			2023-07-01
skolrådsordförande	school council president		THS			2023-07-01
skolår	academic year					
skriftlig tenta	written examination	written exam		examinationsform		
skriftlig tentamen	written examination	written exam	UHR	examinationsform		
skriftligt arbete	written text				skriftligt alster som kan användas som underlag vid bedömning	2021-07-01
skriftligt omdöme	written assessment		UHR			

Svensk term	Engelsk översättning	Synonymer	Källa	Anmärkning	Definition	Senast ändrat
skriftligt prov	written exam					
skrivning	written test	examination paper				
skrivningsvakt	invigilator	proctor				
skrivplatta	tablet			Även ritplatta	platta där man använder en digital penna för att skriva och rita	2021-07-01
skrivuppgift	written assignment					
skärminspelning	screen recording				inspelning av det som syns på skärmen, vilket senare blir en video	2021-07-01
slutbetyg	final mark	final school grades, final grade	UHR			
sluten omröstning	secret ballot	secret vote				
slutexamen	final examination					
slutförd kurs	completed course		UHR			
slutseminarium	final review		UHR			
sluttentamen	final examination		UHR			
snedrekrytering	recruitment imbalance		UHR			
sommarkurs	summer course		UHR			
spelifiering	gamification					2022-07-01
språk och litteratur	languages and literature		UHR			
språkfärdighetsprov	language proficiency test					
språkkommitté	language committee					
språkpolicy	language policy					
språkverkstad	language workshop		UHR			
spår	track					
SSO				se studerandeskyddsombud		2022-07-01
SSO-råd	student safety representative council		THS, UHR			2023-07-01
standardbehörighet	standardised specific entry		UHR			
statlig myndighet	government agency	government body				
statstjänsteman	civil servant	public servant				
stencil	handout			ålderdomligt		
stipendiat	fellow					2022-07-01
stipendium	scholarship	stipend				
stoff	teaching subject matter					
storföreläsning	whole-group lecture					
Strategiska rådet	the Strategic Council					
streamning	streaming			Även strömning		2021-07-01
strömning	streaming			Även streamning på svenska		2021-07-01
student	student		UHR			2017-08-01
studentcentrerad undervisning	student-centered teaching					2022-07-01
studentexpedition	student service desk					2015-08-21
studentinflytande	student influence		UHR			2022-07-01
studentkår	student union		THS			
studentrepresentant	student representative		UHR			2022-07-01
studerandeskyddsombud	student safety representative	SSO	UHR			2022-07-01
studieavbrott	non-completion (of studies)		UHR			2016-07-13
studieavgift	tuition fee		UHR			
studiebesök	study visit	educational visit				
studiegång	study path		UHR			
studieintyg	certificate of enrolement		UHR			

Svensk term	Engelsk översättning	Synonymer	Källa	Anmärkning	Definition	Senast ändrat
studiemiljö	study environment		UHR			
studiemiljöansvarig (på THS)	head of student welfare		THS			2023-07-01
studienämnd	study board		THS			2020-07-01
studienämndsordförande	study board president		THS			2023-07-01
studieomdöme	student assessment		UHR			
studier	studies					2016-07-13
studierektor	Director of Studies		KTH/UHR			
studieresultat	credits awarded		UHR			
studiesocialt ansvarig (på THS)	head of student social activities		THS			2023-07-01
studieuppehåll	approved leave from studies		UHR			
studieuppföljning	follow-up of studies	monitoring of studies				
studievägledare	study counsellor	study advisor				
studievägledning	study counselling	study advice				
styrdokument	governance document	regulation				2022-07-01
styrelsemedlem	member of the board					
styrelseordförande	chairman of the board					
stödja ett förslag	second a motion					
stödundervisning	learning support		UHR			
successiv fördjupning	progressive specialisation		UHR			
summativ utvärdering	summative evaluation		UHR			
systemadministratör	system administrator					2022-07-01
systemansvarig	system manager					2022-07-01
systematiskt kvalitetsarbete	systematic quality assurance and enhancement work					2024-07-01
systemspecialist	system specialist					2022-07-01
sända på remiss	submit to referral	submit for comment				
särskild behörighet	specific entry requirements		UHR	Den som uppfyller särskilda behörighetskrav för en viss högskoleutbildning har särskild behörighet. To be used in admission to a course/program, refers to the application of specific prerequisites to admit a candidate.		2023-07-01
särskild behörighet	specific prerequisites			används i kursplaner och avser kunskaper som är nödvändiga för att kunna ta till sig undervisningen i en kurs		2023-07-01
sökande per plats	applicants per place		UHR			2024-07-01
sökbar	open for application			under antagningsperioden		2020-07-01
sökbar	available for application			om kurs med avseende på en studentgrupp	att kursen är möjlig att söka med avseende på en studentgrupp	2020-07-01
söktryck	applicants per place		UHR	För tydlighets skull används hellre sökande per plats		2024-07-01
ta ut till intervju	shortlist					
tekniker	technician		KTH			
teknikområde	field of technology					2017-08-01
teknisk och administrativ personal	technical and administrative staff			Kan ibland förkortas T/A-personal		2025-07-01
teknologie doktorsexamen	Degree of Doctor of Philosophy		UHRFS 2026:1			2026-07-01
teknologie licentiatexamen	Degree of Licentiate of Philosophy		UHRFS 2026:1			2026-07-01
teknologie masterexamen	Degree of Master of Science		UHRFS 2026:1			2026-07-01
temastudier	thematic studies		UHR			

Svensk term	Engelsk översättning	Synonymer	Källa	Anmärkning	Definition	Senast ändrat
tematisk utvärdering	thematic evaluation		UHR			
tenta	examination	exam	UHR			
tentamen	examination	exam	UHR			
tentamensbetyg	examination result		UHR			
tentamenslydelse	exam wording			Även tentalydelse	uppgiftslydelse för tenta	2021-07-01
tentamensperiod	examination period		UHR			
tentamensresultat	examination result	examination mark/score				
tentamensskrivning	written examination		UHR			
tentamenstillfälle	examination date	test date				
tentamensuppgift	exam question					
tentamensvakt	invigilator	proctor	UHR			
tentamensvecka	examination week					
tentand	examinee	candidate				
tentasamordnare	exam coordinator					2020-07-01
tentera	take an examination	take an exam	UHR			
termin	semester		UHR			
terminsregistrering	semester registration		UHR			2016-10-24
THS årets lärare	THS teacher of the year		THS			2023-07-01
tidigt avbrott	early withdrawal	early discontinuation				2025-07-01
tillförordnad	acting		UHR			2016-01-22
tillgodoräkna sig	be given credit for		UHR			
tillgodoräknande	transfer					
tillgänglighet	accessibility					
tillsvidareanställning	permanent post	tenured post				
tillsätta en anställning	appoint a position					
tillsättning	appointment					
timanställd	hourly-paid		UHR			
timanställd lärare	part-time fixed-term teacher		UHR			2016-01-22
timlärare	part-time fixed-term teacher		UHR			2016-01-22
timplan	schedule	timetable				
titel	title					
tjänstebenämning	title of post					
tjänsteförslagsnämnd	appointments committee					
tjänsteman	official					
traktamente	subsistence allowance	daily allowance, per diem				
transkribering	transcription				utskrift av av allt som hörs (all ljudinformation).	2021-07-01
träda i kraft	come into effect	come into force, take effect				
träffa avtal	make an agreement					
tystnadsplikt	professional secrecy	duty of confidentiality (amerikansk engelska)				
täckningsbidrag	gross profit					2015-04-08
UA	educational administration manager				utbildningsadministrativt ansvarig	2017-08-01
underkänd	failed		UHR			
underkänna	fail		UHR			
undertexter	captions	subtitles			textinnehåll (t.ex bildtexter eller textinnehåll i bild) i en video	2021-07-01
undervisning	teaching	instruction	UHR			

Svensk term	Engelsk översättning	Synonymer	Källa	Anmärkning	Definition	Senast ändrat
undervisningsamanuens	teaching assistant		UHR		amanuens som arbetar med undervisning	2021-07-01
undervisningsform	type of instruction		UHR			
undervisningslokal	teaching premises		UHR			
undervisningsspråk	language of instruction		UHR			
undervisningstid	teaching hours		UHR			
undervisningstimme	teaching hour	lesson, classroom hour, contact hour				
universitetsadjunkt	lecturer		KTH			2017-08-01
universitetsdirektör	University Director					2023-07-01
universitetsdirektör	university director		UHR			2019-07-01
universitetsförvaltning	university administration					
universitetsledning	university management	executive officers (amerikansk engelska)				
universitetslektor	associate professor		KTH			2017-08-01
universitetsområde	campus					
universitetsstyrelse	University Board		KTH			
uppdaterad	updated					
uppdragsundervisning	contract teaching					
uppdragsutbildning	contract education		UHR			
uppflyttad	promoted (to the next year's class)					2016-07-13
uppflyttning	promotion (to the next year's class)					2016-07-13
uppföljning	monitoring	follow-up	UHR			2020-07-01
uppförandekod	code of conduct					2020-07-01
uppgiftslydelse	assignment wording					2021-07-01
upphandling	procurement					2018-07-23
upprop	roll-call		UHR			
upprättad	established					
uppsats	academic paper	essay	UHR			
urval	selection					
urvalsgrupp	selection group		UHR			
urvalskriterier	selection criteria					
utbilda	educate		UHR			
utbildad	educated		UHR			
utbildning	courses and study programs (amerikansk engelska)	courses and study programmes (brittisk engelska), education				
utbildningsadministrativa utskottet	Educational Administration Committee	UA				2021-07-01
utbildningsadministrativt ansvarig	education administration manager					2024-08-20
utbildningsadministratör	educational administrator					2016-08-24
utbildningsbidrag	doctoral grant	study grant	UHR	Gäller endast på forskarnivå		
utbildningshandläggare	educational administrative officer					2016-08-24
utbildningskansli	office of student affairs			Användning: utbildningskansli för XXX/office of student affairs for XXX		2025-07-01
utbildningsmål	education outcomes	program learning outcomes (amerikansk engelska), programme learning outcomes (brittisk engelska)				
utbildningsnämnd	board of education			existerade fram till 2023 på KTH		2024-07-01

Svensk term	Engelsk översättning	Synonymer	Källa	Anmärkning	Definition	Senast ändrat
utbildningsplan	program syllabus (amerikansk engelska)	programme syllabus (brittisk engelska)	UHR			
utbildningsprogram	degree program (amerikansk engelska)	degree programme (brittisk engelska)	UHR			
utbildningsråd (på THS)	educational council		THS			2023-07-01
utbildningsutbud	courses and programmes offered		UHR		kurser och program som en organisation erbjuder	2024-07-01
utbildningsutskott	education committee					
utbytesstudent	exchange student		UHR			
utbytesstudier	exchange studies		UHR			
utdelat material	handout					
utlandspraktik	international placement		UHR			
utlandsstudier	study abroad		UHR			
utlysa en anställning	advertise a position					
utlåtande	statement	opinion, report				
utnämna	appoint	assign				
utnämning	appointment					
utredare	commissioner	investigator				
utredning	commission of inquiry					
utse	appoint					
utslagsröst	casting vote					
utvecklingsplan	development plan					2024-07-01
utvärdera	evaluate		UHR			
utvärdering	evaluation		UHR			
utvärderingsmetod	evaluation method		UHR			
utvärderingsrapport	evaluation report		UHR			
vaktmästare	custodian					2021-07-01
valbar kurs	elective course		UHR			
valberedning	nominating committee					
valfri kurs	optional course		UHR			
valfritt ämne	optional subject					
validitet	validity				giltighet, dvs att man mäter/bedömer det man har för avsikt att mäta/bedöma	2021-07-01
vara kvalificerad för	qualify for	be eligible for				
vara ordförande	chair					
varvad teoretisk och praktisk kurs	career-based course		UHR			
ventilering av uppsats	public discussion of a paper		UHR			
verksamhetscontroller	business controller					2020-07-01
verksamhetsdialog	operational dialogue					2024-07-01
verksamhetsförlagd utbildning	placement		UHR			
verksamhetsplan	operational plan					2022-07-01
verksamhetsstöd	university administration	university operational support				2023-07-01
verksamhetsuppdrag	operational assignments					2015-04-08
vetenskaplig grund	disciplinary foundation	scientific foundation	UHR			
vetenskaplig uppsats	academic paper		UHR			
vice kårordförande	student union vice president		THS			2023-07-01
vice skolchef	Deputy Head of School		KTH			
viceprefekt	deputy head of department					2018-07-23

Svensk term	Engelsk översättning	Synonymer	Källa	Anmärkning	Definition	Senast ändrat
vicerektor	Vice President for …		KTH			
vidareutbildad	further qualified		UHR			
vidareutbildning	continuing professional development		UHR			
vidareutbildningskurs	in-service training course	refresher course, post-experience course				
videofångst	video capture				processen att spara en analog eller digital videosignal för senare uppspelning	2021-07-01
videoinspelning	video recording					2021-07-01
videokonferens	video conference				möte där deltagarna deltar över video	2021-07-01
vikariera	work as a substitute	work as a deputy, stand in for, act as substitute for				
viktning av betyg	weighting of grades					
vilande	dormant			om kurs som inte ges		2021-07-01
villkorligt valbar kurs	conditionally elective course				kurs som ingår i en pool av kurser där minst en kurs måste väljas	2023-07-01
villkorligt valfri kurs				använd istället villkorligt valbar kurs		2023-07-01
vilseledande	deception	attempt to deceive				2023-07-01
vårdat, enkelt och begripligt	cultivated, simple and comprehensible		Språklagen	se klarspråk		2024-07-01
vårtermin	spring semester					
webbinarium	webinar					2021-07-01
yrka	move					
yrkande	motion	proposal				
ytinlärning	surface learning					
Zoomnärvaro	Zoom presence			Sätt att genomföra examination		2021-07-01
årskull	cohort		UHR			2022-07-01
årskurs	year					
återremittera	refer back					
åtgärdsarbete	remedial work			Del i kvalitetssystemet		2024-07-01
åtgärdsplan	action plan			Del i kvalitetssystemet		2024-07-01
ämne	subject		UHR			
ämnes- och programutvärdering	subject and program evaluation (amerikansk engelska)	subject and programme evaluation (brittisk engelska)				
ämnesbeskrivning	subject description			Används i anställningsprofiler. UHR anger istället teaching and research duties.		2023-07-01
ämnesdidaktik	subject didactics		UHR			
ämnesfördjupning	in-depth subject study		UHR			
ämnesföreträdare	person responsible for the subject area					2016-07-13
ämnesgrupp	subject group		SBC, Ladok			2021-07-01
ämneskunskap	subject knowledge		UHR			
ämneslärarexamen med inriktning mot arbete i grundskolans årskurs 7-9	Degree of Master of Science in Secondary Education		UHRFS 2026:1			2026-07-01
ämneslärarexamen med inriktning mot arbete i gymnasieskolan	Degree of Master of Science in Upper Secondary Education		UHRFS 2026:1			2026-07-01
ämnesmetodik	subject-specific methodology		UHR			
ämnesområde	subject area	discipline	UHR			
ämnesspecifik	subject-specific		UHR			

Svensk term	Engelsk översättning	Synonymer	Källa	Anmärkning	Definition	Senast ändrat
ändra ett möte	reschedule a meeting					
ärende	matter	business, issue				
öppen ingång	common entry		UHR			
överbibliotekarie	chief librarian					2022-07-01
överenskommelse	agreement					
övergångsbestämmelser	transitional regulations					2019-07-01
överklaga	appeal	make a complaint				
överklaga ett beslut	appeal against a decision					
överklagandenämnd	board of appeal					
överklagningstid	appeal time					
överkurs	extra studies					
översiktskurs	survey course		UHR			
övervakad distanstentamen	invigilated remote examination	invigilated off-campus exam		Även övervakad distanstenta		2021-07-01
övervakad sals-KS	invigilated on-campus partial exam	proctored on-campus partial exam (amerikansk engelska)		Även övervakad salskontrollskrivning	KS i sal på campus	2021-07-01
övervakad salsskrivning	invigilated on-campus exam	proctored on-campus exam (amerikansk engelska)		inkluderar både KS och salstentamen		2021-07-01
övervakad salstenta	invigilated on-campus exam	proctored on-campus exam (amerikansk engelska)				2021-07-01
övning	tutorial	exercise	UHR			
övningsassistent	teaching assistant			se även amanuens		
övningsgrupp	tutorial group					
övningskurs	practical course		UHR			
övningssal	classroom					2021-07-01
övningsskrivning	mock exam		UHR			
övningsuppgift	practical assignment		UHR			
övriga föreskrifter	additional regulations					2019-07-01
övriga ärenden	any other business					